

# LA VOZ ATLANTICA

SEMANARIO INDEPENDIENTE

AÑO IX

PUERTO LIMON, COSTA RICA, SABADO 9 DE SETIEMBRE DE 1944

No. 438

## PLAZO DE 15 DIAS A LA COMPAÑIA BANANERA PARA SUPRIMIR LOS EXPENDIOS DE BEBIDAS ALCOHOLICAS EN LAS ZONAS DE ABACA

*Supresión del sistema de pago por medio de cheques y pagar a los trabajadores en moneda de curso legal*

Se le notificó a la Compañía bananera, como administradora de las plantaciones del abacá de la zona del Atlántico, la siguiente preventiva de la Inspección general de trabajo sobre medidas que debe acatar dentro de los términos que en la misma se especifican para la seguridad física y moral de los trabajadores al servicio de la citada empresa:

"1º—Dentro del término de 30 días debe instalarse a cada cien metros un puente sobre los zanjos, canales o "creeks", con el objeto de que los trabajadores que se ocupan en la chapis e roda, je no tengan que mojarse exponiéndose a adquirir una fiebre al atravesar las aguas reposadas y malsanas de esos canales.

"2º—Debe proceder a instalarse, dentro del término de 15 días, una tarima móvil en el Departamento de la Plan a donde las mujeres se en-

cagan de sacudir la fibra y escogerla para luego formar haces. El objeto de esta tarima es el de evitar que las mujeres tengan que estar todo el tiempo en una misma posición, lo que hace el trabajo muy pesado.

"3º—Las jornadas de trabajo deben ajustarse a lo dispuesto en el Capítulo Segundo del Título Tercero del Código de Trabajo y debe acatarse la disposición contenida en el párrafo segundo del artículo 137 citado Código, relativa al descanso de media hora en las jornadas continuas.

"4º—De conformidad con los artículos 9 y 198 idem, deben suprimirse dentro del término de 15 días los establecimientos dedicados al expendio de bebidas alcohólicas, en las zonas de trabajo.

"5º—Debe proceder inmediatamente la Compañía a suprimir el sistema de pago por medio de cheques a los

trabajadores, pues de conformidad con el artículo 165 pien den el salario debe pagarse en moneda de curso legal y queda absolutamente prohibido hacerlo en mercaderías, vales, fichas o cualquier otro signo representativo con que se pretenda sustituir la moneda. El sistema seguido por la compañía agrava las situaciones de los trabajadores por el hecho de tener que cambiar los cheques en el Comisaría to de la misma.

"6º—Dentro del término de 30 días deben colocarse ba... . . . . Pasa a la pág. 6.

## ALGUNOS NOMBRAMIENTOS EN LA ESCUELA "RAFAEL IGLESIAS CASTRO"

De la Gaceta Oficial, toma mos los siguientes acuerdos:

Nº 140 A—San José, 21 de agosto de 1944.

El Presidente de la República, a propuesta del Jefe Administrativo de Educación Primaria,

Acuerda:

Hacer los siguientes nombramientos en la provincia de Limón:

Baby Castro Montero de Ortiz, II A, auxiliar en la escuela Rafael Iglesias, de Limón, sustituyendo a Dolores Sáenz Lobo, quien renunció.

Claris Rudock Hall, aspirante, maestra de Educación Física en la escuela Rafael Iglesias, de Limón sustituye

a Olivia de la O. Mörera, quien pasa a otro puesto.

Olivia de la O. Montero, aspirante, auxiliar en la escuela Rafael Iglesias, de Limón, sustituye a Angela Araya de Soto, a quien se le concede licencia por tres meses, por enfermedad debidamente comprobada.

José Joaquín Chacón Zamora, III A, auxiliar en la escuela Tomás Guardia de la ciudad de Limón, sustituye como recargo a Minerva Adelour Jalet, quien renunció.

Publique.—PICADO.— El Secretario de Estado en el Despacho de Educación Pública, Hernán Zamora Elizondo.

## LA AMERICA CENTRAL SURTE DE TODO EL ABACA QUE NECESITAN LOS ESTADOS UNIDOS PARA PROSEGUIR LA GUERRA

12.000 hectáreas, extensión actual de las siembras a lo largo de esta faja de América.

*La United Fruit Company, la empresa que mayor incremento ha dado a la producción de esa fibra*

NUEVA YORK.— Cuando los japoneses invadieron las islas Filipinas, de donde procedía el 95 por ciento de los llamados cabos de Manila que constituyen una necesidad indispensable para la marina de guerra y la mercante, la situación, en lo que respecta a la provisión de éstos, parecía, a primera vista, harto descorazonadora para los Estados Unidos; pero afortunadamente estaba en pleno desarrollo en una granja experimental de la United Fruit Company en Panamá un plan de abacá que cubría 809 hectáreas.

A solicitud de clarividentes funcionarios del ministerio de agricultura de los Estados Unidos habíanse iniciado, desde 1925, los esfuerzos tendientes a la aclimatación del abacá en las tierras caídas de la América Central.

Con el fin de hacer frente a la creciente demanda de cabos, debida a las exigencias de la guerra, la citada empresa dedicóse afanosamente a extender, con la mayor rapidez posible, el cultivo del abacá en esa región del continente, sin que interviniese en ello propósito lucrativo alguno, y en tales esfuerzos contó con la resuelta cooperación

de los respectivos gobiernos centroamericanos. Hoy día el cultivo del abacá, de ese material indispensable para la guerra, abarca aproximadamente 12 mil hectáreas en la América Central y se halla en condiciones ideales. Está cosechándose ahora fibra basante para satisfacer las urgentes necesidades de los barcos de guerra y mercantes de los Edos. Unidos y la provisión va aumentando mensualmente.

Pasa a la página 6

Nunca jamás volverá el Nuevo Mundo a estar atendido a la Oceania en lo que atañe a los cabos de Manila que haya menester, pues ha venido el abacá a ser definitivo

de otras repúblicas que ejercen el comercio. Hay error en la publicación. Yo hice mención para solicitar del Apoderado Municipal informe sobre si deberían pagar patentes las casas comerciales citadas y el compañero señor Hernández pidió que se incluyeran en la lista a los cónsules que ejercieran el comercio.

En ese artículo, nos manifiesta el señor Echeverría, a, parece como una moción más no solamente la parte que se refiere a las casas comerciales que operan en esta ciudad sino también a los cónsules que ejercieran el comercio.

Quiere el señor Echeverría que aclaremos este acuerdo municipal en la forma dicha y con mucho gusto lo compicemos, reproduciendo el artículo a que el señor Echeverría se refiere.

## TERCERA LISTA DE LA A.W.R.F. DE LIMON

Saldo de la lista		
Nº 2	₡ 6.890.30	
José Achiong	20.00	
Enrique León	20.00	
Jorge E. Vega	55.00	
Enrique Esquivel	10.00	
Bernabé Picado	5.00	
José A. Hong	10.00	
José King Hong	10.00	
Quon Wong	20.00	
Antonio Hung	20.00	
José A. Sung	50.00	
José Ging	50.00	
Victor Ching	20.00	
José Sarquis Esna	6.00	
Mabel Wright Rose	2.00	
Man Lee	20.00	
Tang Go	20.00	
Víctor Gim Rodríguez	20.00	
Chong León	20.00	
Jomás Hong	10.00	
Jaime Ching	50.00	
Narcisa Rivas	5.00	
Edgar Young	20.00	
Ah Høy	5.00	
San Kee	20.00	
Victor Wo	15.00	
Ming Foot	25.00	
Yip Hing	50.00	
Mariano Guzmán	20.00	
Juan J. Lean	20.00	
José Achí	10.00	
José Síng	10.00	
Rafael Coo King	7.00	
Gmo. Oreamuno F.		
Tesciero		
Total	₡ 7.903.05	

**"LA VOZ ATLANTICA"**

SEMANARIO INDEPENDIENTE

Director: E. Arrazola Posada

APARTADO DE CORREO: LETRA J.

**Mundo Social**

## PARA SAN JOSE

Después de pasar una corta temporada entre nosotros regresó a San José dona E. Evangelina V. de Trejos.

## DE SAN JOSE

Pasando unos días de descanso se encuentran en esta ciudad procedentes de San José, don Julio Fonseca y su señora esposa.

## PARA SAN JOSE

Partió para San José en manos en Cartago regresó a asuntos de negocios don Raúl esta ciudad dona Adelaida V. de Alvarado.

**CAPAS DE MANGAS  
ESCLAVINA ENTERA****GENERO AHULADO**

Le ofrece de la mejor calidad, el

**ALMACEN TOMAS FERNANDEZ**

## DE SAN JOSE

Después de algunos días de permanencia en San José se encuentra de nuevo entre nosotros don José Antonio Ortiz.

## PARA SAN JOSE

Partieron para San José donde pasaron unas semanas dona Nini de Robles y su hija la señorita Marta.

## DE CARTAGO

Se encuentra en esta ciudad pasando una temporada don Richard Rodgers.

Frente Mercado Municipal

**Cafetería LA GOLONDRINA**

Ciudad de Limón

CON UN NUEVO Y COMPLETO SURTIDO NUEVAMENTE A SUS ORDENES

Atendido personalmente por su propietario

ALFONSO YUNIS

**EL BARCELONA REACCIONO NOTABLEMENTE**

El domingo se inició la segunda vuelta del campeonato. La abrieron el Barcelona y la Gimnástica con un juego. Lalo Rojas reforzó la delantera de los campeones, notándose la reacción que su presencia ocasionó en los rojiamarillos. La Gimnástica puso todo su coraje y su valentía para ganar este juego que decidía a obtención del campeonato, pero no pudo ante un equipo envalentonado dirigido y activado por un jugador como Lalo que con su sola presencia da seguridad y fe a un equipo. Los goles se sucedieron uno tras otro por ambos bandos, pero al final la delantera gimnástica se estrelló contra las defensas del Barcelona y se vio impossibilitada para anotar, lo que produjo el score de cuatro a tres a favor de los campeones.

Este triunfo del Barcelona favorece notablemente a los otros equipos, ya que si la Gimnástica hubiera ganado este partido, de hecho estaría ya campeonizada. Se favorece más que todos el Limón Junior, quien tiene ahora la gran oportunidad. Para campeonizarse el Barcelona tendrá que ganar todos los partidos que le faltan debiendo la Gimnástica y el Limón Junior que van a la cabeza, perder todos los partidos que les quedan por jugar. El Júpiter en cambio no tiene oportunidad

por llevar dos juegos perdidos por uno empata. Sin embargo su actuación puede variar completamente el resultado final del campeonato. Y hasta podría conquistarse el subcampeonato.

El Limón Junior en cambio queda mejor parado que todos, ya que con su formidable cuadro puede perfectamente ganar los partidos restantes y adjudicarse el campeonato. Nada sería más recido, ya que este equipo ha venido siendo el más disciplinado y el que mejor espíritu deportivo ha mostrado. Comezó cayendo, pero los golpes le han creado chichas que han aprovechado para su mejoramiento.

Juegan mañana Barcelona vs.

El Barcelona desde luego será mañana el equipo que vamos a jugar el domingo pasado, bajo la dirección de un Lalo Rojas, con lo cual queda dicho todo.

Por la mañana quedará cerrada la primera vuelta del campeonato de segundas con el juego Gimnástica-Cáriari, llevando la supremacía este último que marcha invicto a la cabeza de sus contrincantes.

**LA FAMA**

Frente Unidad Sanitaria  
Ciudad de Limón

**RECIBIO:**

Gran Surtido de Botones para  
VESTIDOS DE MUJERES

Precios muy bajos  
**ROGELIO TASIES**

LA SITUACION POLITICA EN GUATEMALA ES NORMAL

CIUDAD DE MEJICO, 8 UP.  
— El nuevo embajador guatemalteco en México, Eduardo Mayor Ga, es de opinión que una nueva conferencia entre los cancilleres

latinoamericanos es necesaria para estudiar los problemas de la post guerra. En una entrevista de prensa el señor Mayor Ga también declaró ayer que la situación política en Guatemala es totalmente normal.

**PARA EL 15 DE SETIEMBRE**

SUS UNIFORMES DE ESCUELA  
Para niñas y varones. El mejor surtido

**TIENDA HOLLYWOOD**

SALOMON BERENZON  
Ciudad de Limón

**GRAN EXCURSION A LIMON**

No pierda esta oportunidad de divertirse en el bello Puerto y también oír la famosa Orquesta de Profesores de Color en los Bailes Populares.

**JUEGOS DE BEISBOL, CRICKET Y FUTBOL**

El tren sale de San José a las 11 a. m. del 15 de Setiembre y regresa de Puerto Limón a la 1 p. m. del 17 de Setiembre.

**PRECIO: ₡ 12.00 IDA Y REGRESO**

*Niños menores de diez años no pagan siempre que no ocupen asiento.*

Empresarios: LEWIS Y ARBUROLA.

## NOTAS EDITORIALES

## COOPERATIVAS DE CONSUMO?

El encargado del Departamento de Estadística Agrícola, en un pequeño estudio que publicó en uno de los diarios de la semana pasada, sugiere a la Secretaría de Agricultura la creación de pequeños grupos cooperativos para defenderse del agiotismo en el comercio de abastos.

La idea nos parece excelente si esas cooperativas se forman bajo el control de la Secretaría de Agricultura o de la nueva Junta de Defensa Económica. Cualquier organismo oficial que regule los precios es bueno si puede vender al público a los precios fijados. Nada se consigue con la fijación de los precios si sólo se publican en hojas sueltas o periódicos, esperando que el público preste su cooperación con quejas y denuncias. El público, por inercia o por miedo se deja explotar siempre.

**Lo que se necesita son organismos que vendan a los precios fijados por la Junta de Defensa.** Si en cada cabecera de provincia y en cada pueblo hubiera uno o dos establecimientos que de acuerdo con la Junta vendiera a los precios fijados, se habrá resuelto el problema de la especulación. Un delegado de la Junta podría visitar esos establecimientos, que serán pocos en cada localidad, y controlar los precios por medio de ecarteles, se obligaría prácticamente a que todos los comerciantes estabilizaran los precios.

Piensen los señores de la Junta que el procedimiento es bien sencillo, bien económico y bien práctico. La Junta compra en grandes cantidades dando al producto un margen racional de utilidad, lo distribuye a los establecimientos que hayan aceptado servir de reguladores de precios, con el margen racional de utilidad. Un delegado que vigile periódicamente y haga los cambios necesarios cuando la Junta indique.

Si esto pudiera hacerse, que no parece muy difícil, habríamos ganado la batalla de la especulación. Cooperativas de venta, en vez de cooperativas de consumo es lo que está haciendo falta.

CONFIRMA LA SRIA. DE GUERRA EL ATAQUE A MANCHURIA

SALOMON CHIN

LA IBERIA

— Estrada —

Precios Económicos

WASHINGTON, 8. UP.—Boletín.—La secretaría de guerra norteamericana "jacaba" de anunciar que superfuerzas volantes atacaron hoy objetivos industriales en Manchuria.

## Señores Ganaderos:

## ARSENIPUR

"LA SALUD DE LOS ANIMALES"

El preventivo más poderoso contra las pestes. Estimulante activísimo para el engorde rápido de ganados, cerdos, bestias, etc., etc.

Pestes, Diarreas, Enflaquecimiento, Asoleo, etc., ceden rápidamente bajo la acción benéfica de ARSENIPUR.

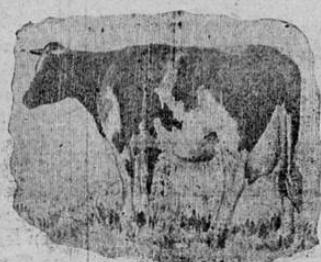
ARSENIPUR lo usan y recomiendan todos los principales ganaderos del país.

DE VENTA EN BOTICAS, ALMACENES Y PULPERIAS DE TODO EL PAÍS.

Distribuidores Exclusivos:

LABORATORIOS CARLOS VIQUEZ.

San José A partado N° 18



## LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA, SI USTED SABE AHORRAR

COMIENCE HOY DEPOSITE SUS AHORROS en el

## BANCO DE COSTA RICA

(Sucursal en Limón)

Realiza Toda Clase de Operación Bancaria

## LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO

## INMINENTE EL DERRUMBE EN EL MOSELA

En el MOSELA, 8 UP.—Fuerzas de tanques y de infantería del tercer ejército del general Patton van abriendo brechas en la línea de defensas que los alemanes tienen en Mosela y por medio de vi-

gorosos ataques se han apoderado de nuevas cabezas de puente en la margen opuesta del río.

Simultáneamente los norteamericanos han reforzado posiciones que conquistaron diez kilómetros al oeste de Nancy y algunos kilómetros abajo de Metz.

Allí se han mantenido los yan-

quis a pesar de los contraataques que ha lanzado el enemigo con verdadera desesperación... Hay ya señales evidentes que no tardarán en derrumbarse las posiciones que tienen los alemanes a lo largo del río. El enemigo ha mandado al combate a todos los hombres de que ha podido echar mano. Los prisioneros tomados en este frente han sido identificados como miembros de por lo menos seis divisiones diferentes aun que se que sólo parte de esas divisiones se encuentran en la línea del Mosela.

Otra indicación de falta de hombres con que tropiezan los alemanes la constituye el hecho de que la famosa escuela de candidatos a oficiales de Metz suspendió sus clases mandándose a sus centenares de cadetes al frente como una compañía improvisada de combate. Aunque la batalla del Mosela aumenta cada vez más en ferocidad al entrar en sus etapas finales no hay duda que los norteamericanos son los que se encuentran en mejor posición a pesar que la Luftwaffe ha bombardeado y ametrallado in

terminadamente los cruceros del Mosela. Se cree que los alemanes están usando las viejas fortalezas de Metz y que disparan sus grandes cañones para demorar nuestro avance. Según informaciones que trajo a este lado del Mosela una unidad blindada norteamericana, estuvimos a punto de tomar prisionero al comandante en jefe de Hitler en la región, mariscal de campo von Model, que huyó minutos antes que nuestros tanques entraran en una pequeña aldea donde se encontraba en el puesto de comando de von Model.

La silla junto a la mesa en que trabajaba von Model aún estaba caliente cuando llegaron los yanquis. La suerte favoreció la fuga de von Model pero no así de algunos de sus subalternos que cayeron prisioneros. En el puesto de comando se encontraron las fotografías de Hitler y swásticas.

Al parecer von Model es uno de los pocos oficiales de la vieja escuela que se libró de caer en desgracia al producirse el complot contra Hitler.

1120 KMTS. EN 37 DIAS HAN AVANZADO LOS NORTEAMERICANOS

Con el tercer ejército norteamericano en Francia, 8. UP.—Un comandante norteamericano en Francia dijo que el tercer ejército norteamericano está listo para reanudar su marcha sobre Alemania. El comandante hace notar que los yanquis han avanzado mil ciento kilómetros en 37 días y han alcanzado todos sus objetivos.

# LABORES MUNICIPALES

Sesión cuarta extraordinaria de la municipalidad de Limón, iniciada a las 16 horas del 17 de agosto de 1944 con asistencia de los regidores señores Hernández, quien presidió, Picado, Salas y Carballo.

Art. I.—Convocatoria: Fué leída la convocatoria que literalmente dice: "Limon 16 de agosto de 1944. Señor Secretario Municipal. Presente. Para su conocimiento y efectos consiguientes, tengo el gusto de transcribir la convocatoria hecha por esta Gobernación, para celebrar una sesión extraordinaria municipal, a las 16 hs. del 17 de los corrientes":

"Señores Regidores Municipales. Límon. A solicitud de los regidores propietarios señores Hernández, Poveda y Picado Sáenz, me permito convocarlos para que asistan a una sesión extraordinaria que se efectuará a las 16 hs. (4 p.m.) del jueves 17 de los corrientes, con el objeto de conocer de lo siguiente a) Acta de la sesión 14—b) Telegrama del ex Presidente Calderón Guardia.—c) Telegrama del presidente municipal de Grecia.—d) Comunicación del Gobernador.—e) Informe del regidor Picado en asunto de la bomba de Río Barano.—f) Solicitud del Sindicato de Trabajadores Municipales para el aumento de sus sueldos.—g) Solicitud de Felivina J. de Chaves para traspaso del contrato del Balneario a los señores Oscar Bolaños y José María Barrientos.—Límon, 16 de agosto de 1944.—(f) Abel Robles, Gobernador Ejecutivo Municipal".

Notificados: (f) J. Hernández P.—(f) F. Picado Sáenz.—"Por no poder asistir, ruego convocar al suplente respectivo (i) R. Eduarte S." "No podré asistir porque me encontraré fuera de Limón. Sugiero que se deje este asunto para la sesión ordinaria.

del martes entrante (f) V. Echeverría". "No podré asistir porque me encontraré en Siquirres (f) H. Salas P." "No puedo asistir por mi trabajo (f) William Hebron Y." (f) José Luis Carballo.—(f) Hernán Esquivel C.—Muy atento servidor Abel Robles, Gobernador".

Art. I.—Fué leída, aprobada y firmada el acta de la sesión décima cuarta ordinaria.

Art. III.—Conocido telegrama del ex Presidente de la República, doctor don Rafael Angel Calderón Guardia, agradeciendo las manifestaciones de los señores regidores, que le fueron dirigidas como motivo de los ataques de que ha sido víctima. Se acordó archivar el telegrama.

Art. V.—Leído telegrama circular del señor presidente municipal de Grecia, a las más corporaciones del país, pidiéndoles manifestar al Congreso su inconformidad con el proyecto de ley que tiende a hacer obligatoria la facultad de subvencionar a los Ejecutivos Municipales. Se acordó: Contestar al señor presidente que esta Municipalidad está conforme con el proyecto de ley sometido al Congreso. Estiman los señores regidores que todo lo servido que se presta debe ser pagado, por lo que están de acuerdo con esas subvenciones, siempre que los Ejecutivos Municipales cumplen con sus obligaciones.

Art. V.—Conocida nuevamente la nota del señor Gobernador, informando que don Nicolás Fernández ofreció establecer un botiquín para servicio nocturno por 300 colones mensuales de subvención. Se acordó preguntar al señor Fernández, por medio del señor Gobernador, si estará en capacidad de preparar toda clase de recetas e indicar en qué local se establecerá el próximo año en el lugar denominado "la Bomba".

Art. VII.—Don Neftali Montes, secretario general del Sindicato de Empleados Municipales, transcribe el acuerdo tomado por esa entidad en el que expresa que debido al alto costo de la vida, se solicita a la corporación les aumente el salario en un 25 por ciento a los que ganan menos de 250 colones mensuales. Se acordó: Resolver el memorial en próxima sesión, una vez que los señores regidores hayan podido es-

subvención.

Art. VI.—Informó el regidor Picado que se constituyó en las bombas de Río Barano y pudo determinar varias deficiencias de carácter sanitario, fáciles de corregir a su juicio, por lo que se dispuso nombrar una comisión integrada por los regidores Picado y Salas, el jefe de sanidad y el ingeniero municipal, a fin de que con estudio más minucioso de los problemas propongan a la Corporación un plan para solucionarlos. También presentó el regidor Picado, por escrito, la siguiente moción que fué aprobada:

"Hago moción para que se excluya del presupuesto ordinario de 1945 (del personal de cañería, en el detalle N° 5) "el peón de la bomba" pues dicho peón no existe, ni ha existido y que dicha partida pase a formar parte en el mismo detalle, como imprevistos, que no los hay. Como es lógico que la partida destinada en el presupuesto vigente para peón de la bomba esté intacta, puesto que dicho peón no existe y teniendo la Municipalidad en dicho lugar una casa de su propiedad un poco en mal estado y existiendo un vecindario con más de 40 niños de edad escolar, como hago constar en documento adjunto autenticado por la autoridad de ese lugar, que no están recibiendo la enseñanza primaria por falta de comodidades al respecto y que además de ser un propietario noble y progresista de la Municipalidad es uno de sus deberes ensanchar la enseñanza en su jurisdicción, hago moción para que de dicha partida se acondicione esta casa con todo lo necesario para una escuela y para servicio de la Municipalidad en casos de emergencia; proporcionarla a la Junta de Educación para que ésta gestione con quien corresponda, la enseñanza el próximo año en el lugar denominado "la Bomba".

Art. VII.—Don Neftali Montes, secretario general del Sindicato de Empleados Municipales, transcribe el acuerdo tomado por esa entidad en el que expresa que debido al alto costo de la vida, se solicita a la corporación les aumente el salario en un 25 por ciento a los que ganan menos de 250 colones mensuales. Se acordó: Resolver el memorial en próxima sesión, una vez que los señores regidores hayan podido es-

tdiar más detalladamente la a la municipalidad que recibido, el que fué hecho intervención del secretario del señor Gobernador. Se acordó: aprobar el traspaso pedir al señor Gobernador que envíe copia del inventario de muebles entregados la señora Jiménez Cantillano de Chaves comunicó que ha vendido a los señores Oscar Bolaños Ulloa y José María Barrientos Carballo su negocio comercial establecido en el Balneario y además les ha traspasado su contrato de arrendamiento con el Municipio, todo sujeto a la aprobación de los señores regidores. Los compradores acompañan copia del inventario de enseres y muebles pertenecientes.

A las 17 horas y 26 minutos terminó la sesión.

## POR HABER SALIDO CON ALGUNOS ERRORES, REPRODUCIMOS LOS ÚLTIMOS ACUERDOS DE LA SESIÓN MUNICIPAL DECIMOCUARTA, PUBLICADA EN NUESTRO NUMERO ANTERIOR

Art. décimo: A moción del regidor Echeverría se acordó pedir al señor apoderado que informe si deben o no pagar patentes municipales las sociedades limitadas J. B. Effenson y C° y Compañía Bananera Centroamericana, International Balsa C° y a moción del regidor Hernández, incluir en esa lista a los cónsules que ejerzan el comercio.

Art. décimo primero: A moción del regidor Echeverría se acordó: Comisionar al señor Gobernador para que, por el medio correspondiente, gestione con el Congreso la autorización necesaria para contratar, con el Banco de Costa Rica, un empréstito hasta por 150 mil colones, el que se invertirá en la construcción de un moderno matadero, pago de cuentas pendientes, reparación del mercado municipal y reparación de edificios municipales ocupados por las agencias de policía.

Art. décimo segundo: Don Alberto Barrantes envía el telegrama que recibió del señor Secretario de la Junta Nacional de la Habitación indicándole que la Municipalidad de Limón tiene la capacidad suficiente para hacerlos. Se acordó: pasar nota al señor Inspector de Rentas para que informe. A las 21 horas y 45 minutos terminó la sesión.

## GRAN OPORTUNIDAD

Si usted necesita los servicios competentes. Confianza distinguida y con larga experiencia como administrador de propiedades en la Provincia de Limón

DIRIJASE:

GEORGE LAZARUS D.

APARTADO 449 — LIMÓN

HOTEL HISPANO AMERICANO  
FRENTE AL MAR — CIUDAD DE LIMÓN

Muy bien situado

Cuartos Frescos y Confortables  
OFRECEMOS: Comidas Especiales, Etc.  
LOS LICORES QUE NECESITE  
ENTRE NUESTRO MAGNIFICO SURTIDO DE LICORES  
DEL PAÍS Y EXTRANJEROS

ERNEST CECIL LEWIS  
PROPIETARIO

# PRIMER ENVIO DE LA A. W. R. F. DE LIMÓN AL COMITÉ CENTRAL

Agosto 29 de 1944.

Bres. Comité Banca y Comercio "A.W.R.F.",  
Cº Sr. Francisco Chacón

San José

Muy señores nuestros:

Tenemos el gusto de remitirle adjunto el cheque del Banco Nacional de Costa Rica, Limón N° 661 extendido a la orden del Tesorero General de A.W.R.F., por la suma de C\$ 6.365,30 (seis mil trescientos sesenta y cinco y 30/100 colones), producto líquido de la recaudación efectuada por el Comité Auxiliar suscrito en esta ciudad, según estado que detallamos a continuación:

## ENTRADAS

Baile 5 Agosto 1944 Club Miramar .....	C 934,15
Merienda Comité señoras .....	C 1.950,70
Desfile 9 Julio 1944 .....	C 465,00
Contribuciones particulares y comercio local .....	C 1.581,55
Baile Balneario .....	C 150,00
Tesolecta Cónsul Inglés .....	C 270,00
Juotas Empleados Cia. Bananera Costa Rica .....	C 305,25
Cantina y Juegos .....	C 1.889,95
<b>OTAL entradas .....</b>	<b>C 7.548,60</b>

## SALIDAS:

Ago whisky consulado americano .....	C 350,60
Whisky Limón Trading .....	C 200,00
Requisa Quesada .....	C 200,00
Aturta Comité Señoras .....	C 83,20
Actura Félix del Barco .....	C 204,10
Actura S. Berenzón y Bolivia Reyes .....	C 69,00
Actura Pensión Costa Rica .....	C 62,40
Actura Enrique Arrázola .....	C 12,00
<b>FAL Salidas .....</b>	<b>C 1.181,30</b>
Teque remitido .....	C 365,30
<b>OTAL .....</b>	<b>C 7.548,60</b>

Omitimos dar a ustedes el detalle de contribuciones comercio y particulares por haber sido publicado ya en periódico local "La Voz del Atlántico".

De ustedes muy Attos. y Ss. Ss.

Hernán Salas P. Alvaro Goicoechea Q.  
Mariano Zúñiga O.

## PLAN PARA EL SORTEO DEL 17 DE SETIEMBRE DE 1944

Emisión de 20.000 billetes numerados del 1001 al 21.000 a razón de C\$ 20.00 cada uno, divididos en vigésimos a C\$ 1.00 el vigésimo

VALOR EN PREMIOS: 252.080,00 COLONES

1 Premio Mayor de C\$ 75.000.....	C 75.000
1 Premio de 10.000.....	C 10.000
10 Premios de 1.000.....	C 10.000
10 Premios de 500.....	C 5.000
60 Premios de 200.....	C 12.000
103 Premios de 100.....	C 10.300
99 Aproximaciones por las tres primeras cifras del primer premio de C\$ 40 cada una.....	C 3.960
999 Aproximaciones por las dos primeras cifras del segundo premio de C\$ 30 cada una.....	C 29.970
10 Aproximaciones al primer premio (5 anteriores y 5 posteriores) de C\$ 200 cada una.....	C 2.000
10 Aproximaciones al segundo premio (5 anteriores y 5 posteriores) de C\$ 100 cada una.....	C 1.000
19 Terminaciones a las dos últimas cifras del primer premio de C\$ 100 cada una .....	C 18.000
1800 Terminaciones a la última cifra del primer premio de C\$ 40 cada una.....	C 72.000
3302 Premios	C 252.080

Dé muestra  
de su

Buen Gusto

fumando

TICOS



## BANANA LOADING ON WHARVES AFFORD PLEASANT VIEW

Enjoying a bit of a promenade along the waterfront last Saturday morning, we were attracted by the scene associated with the loading of bananas for exportation.

Two of the fruit carrying vessels of the Central American Banana Company were in port and were being loaded alongside the respective docks. The loading feature, as far as the workers were concerned, was an admirable spectacle. Each man was seen pleasingly carrying out his duties in a clock-like manner and seemingly full of contentment, not only by reason of his immediate hire, but because of the knowledge of being able to take home, free of cost, one or more bunches of the rejected fruit. This welcomed aid to the dietary of a large number of our working people.

Through the generosity of the Central American Banana Company, merits true gratitude and every reciprocal up-hill push.

Only a few weeks ago one had to buy this fruit after the rate of three or four fingers for five cents, and even at this high cost, it was not always obtainable in the city marked.

### UN REGIMENTO ENTERO PRESO EN BESANCON

En los suburbios de Besançon, 8 UP.—Los norteamericanos ocuparon hoy el fuerte que domina Besançon haciendo 200 prisioneros. Entre los prisioneros hay numerosos miembros del personal que aquí vinieron desde la zona de Tolón y otros de la guardería de Biarritz.

Los alemanes tenían orden de defender el fuerte hasta el último hombre pero, cuando los norteamericanos cargaron con bazookas y destructores de tanques se entregaron a granel. Desde el fuerte el corresponsal vió a los alemanes dentro de Besançon que corrían de un lado para otro.

## DESE SU TRAGO CON CANADA DRY

CANADA  
DRY

El champaña de los Ginger Ales

0.60 CTS.

DEPOSITO EN LIMÓN:

FELIX DEL BARCO

## CADA UNO UN LIDER



Observe el surtido de productos CANADA DRY y encontrará que cada uno mantiene la reputación de CANADA DRY de pureza y buen gusto... cada uno triunfa la primacía en su campo.

CANADA DRY comprende:

Ginger Ale, Agua Mineral,

Agua Tónica a 60 céntimos

Spur y SODAS de Naranja,

de Cereza, de Uva, de Zarza

y de Vainilla a 0.35 céntimos



DEPOSITO EN LIMÓN:

FELIX DEL BARCO

## TEATRO MODERNO

LUNES 11 DE SETIEMBRE

**MORENA OSCURA**

(Stormy Weather)

Lena Horne y mil estrellas de color. — With Coloured Stars.

MARTES 12 de Setiembre

**EL DIABLO DIJO NO**

(Heaven can wait)

con Don Ameche y Gene Tierney

MIERCOLES 13 de Setiembre

**EL QUE VINO A CENAR**

(The man who came to dinner)

con Bette Davis y Ann Sheridan

JUEVES 14 DE SETIEMBRE  
**EL PECADO DE UNA MADRE**

con Ramón Pereda y Adriana Lamar

VIERNES 15 de Setiembre  
**EL PECADO DE UNA MADRE**

con Ramón Pereda y Adriana Lamar

SABADO, 16 de Setiembre  
**EL BARRIO JAPONES**

(Little Tokyo U. S. A.)

con Preston Foster

DOMINGO 17 de Setiembre  
**EL CAMINO DE LOS GATOS**

con Emilio Tuero

y Carmen Montejo

En su ayuda al comercio, ruégole no olvidar la CAFETERIA

LA MAGNOLIA — 60 varas Norte del Correo. —

ABIERTO TODA LA NOCHE. — VISITENOS —

LOS ALEMANES CONTRA-  
ATACAN A LO LARGO DEL  
RIO MOSELA

Con el ejército norteamericano en FRANCIA, 8 UP.—Los alemanes están contratacando vigorosamente en algunos puntos a lo largo del río Mosela en Francia. Pero las tropas yanquis se han mantenido firmes en sus ca

bezas de puente. Los yanquis han preparado el camino para un asalto de flanqueo contra la ciudad de Metz. Esta fortaleza aún no se halla bajo ataque directo pero se considera posible que la guarnición nazi se vea obligada a evacuarla antes de lo que se creía posible.

## VIAJES SEMANARIOS

ENTRE ESTE PUERTO Y

Cauhita, Puerto Viejo, Barra de Colorado,  
Panamá

Para informes respecto a pasajeros y carga dirigirse a

BRYAN Y BARRIENTOS — Agentes

Al apartado 144 o a su oficina en los bajos de la Pensión Caribe, frente Parque Vargas. —CONTAMOS CON EMCAR, CACIONES COMODAS Y RAPIDAS.

# Limón Trading Company

## Raicilla de Ipecacuaná

Compra a los MEJORES PRECIOS

## HULE

## Cacao, Cocos y Copra

— NO LO OLVIDE —

## Plazo de...

Viene de la pág. 1.

randas en las plantas altas de las casas destinadas a los trabajadores, de conformidad con lo que establece el artículo 194 del citado Código.

Adviértase a la Compañía Bananera de Costa Rica, que de no darse cumplimiento a la presente prevención, incurrirá, además de las sanciones previstas en cada caso, en la infracción al artículo 597 del Código de Trabajo. Notifíquese esta resolución al Gerente de la citada Empresa.

## La América Central...

Viene de la pág. 1. . . . . miembro de la creciente sociedad de indispensables productos que se dan ahora en América.

Cuando los vapores de la Gran Flota Blanca dejen de prestar los eminentes servicios que ahora prestan en la guerra, navegando por todos los mares, y reanuden su carrera usual en el mar de las Antillas, en sus espaciosas bodegas tendrán amplia cabida los cargamentos de abáca, que vendrán a ser un factor más de gran valía en el comercio panamericano post

bético como lo serán también el caucho, la quina, la rotenona y los aceites esenciales productos todos ellos a que se ha venido dando considerable impulso en nuestro continente.

SE DICE QUE LOS YANKIS ENCONTRARON GRAN RESISTENCIA ANTES DE LLEGAR AL RHIN

Con el primer ejército norteamericano en Bélgica, 8 UP. Un corresponsal de la United Press revela que algunos oficiales alemanes capturados en Bélgica predicen que los yanquis encontrarán recia resistencia nazi antes de llegar al río Rhin

# TO THE BANANA PRODUCE

FOR EVERYTHING IN RELATION WITH THE DELIVERY

NEW CONTRACTS, PRICES AND OTHER DETAILS

LOWER FLOOR OF "PENSION CARIBE", IN

LIMÓN.

CHANDLER W.  
MANAGER

CENTRAL AMERICAN BANANA

POST

# ATLANTIC VOICE

Editor: JOS A. THOMAS

P. O. BOX 199

YEAR IX — LIMON, C.R., SEPTEMBER 9th, 1944 — Nº 438

## BLOODY ENCOUNTERS IN PROGRESS ALONG GERMAN FRONTIER

With such a rapidity, described as unprecedented in the history of modern warfare, have the Allied armies pursued their offensive since D Day, just three months ago, that they are now reported to have reached the frontier of Germany where the bloodiest encounters of the invasion are in progress.

Within the short period, since the landing on the shore of Normandy, Paris has been liberated and the entire territory of France almost freed of the enemy. Belgium has also been so Nazi control that the exiled government is about, it has been stated, to leave London for Brussels, their native seat. Holland and the Duchy of Luxembourg have also been invaded.

During the afternoon and to have contacted motorized German troops in Baume les Dames, the last important barrier in the Belfort area whence Germany may be entered on the southwest. North American patrols are reported to have penetrated German territory to a depth of from 20 to 30 miles. Violent fighting is proceeding in the valley of the Moselle in the vicinity of the important stronghold of Metz. Other forces are said to have occupied Besançon.

Intense fighting continues at La Havre and Brest, consequent on the garrisons there rejecting the ultimatum tendered by the Allied.

## RUSSIAN OFFENSIVE PROCEEDS SUCCESSFULLY ON ALL FRONTS

Continuing their unbeaten advance across southern Rumania, the Russians have crossed the River Danube and entered the territory of Yugoslavia where they have been joined by the forces of Marshal Tito.

In Poland, the Soviets have registered more important gains, broken through the German defences and introduced a deep salient in the region between Warsaw and East Prussia.

Allied operations in the Balkan area threaten to isolate more than 250,000 German troops it is stated. The forces of Marshal Tito are pushing an intense offensive against the communication lines of the Germans with much success, while the Soviets continue to destroy enemy resistance in the Rumania area.

## NAZIS FLEE BEFORE ALLIED FORCES IN ITALY

A Rome release states and fierce fighting proceeds that troops of the Seventh Army have captured Louhans and approach Chalon sur Saone, while the enemy continue their rapid flight northward.

Patrols of the Fifth Army have entered Lucca, Italy.

## RS OF THE ATLANTIC ZONE

OF BANANAS; THE SIGNING OF  
APPLY TO OUR OFFICE: SITUATED:  
FRONT OF PARK VARGAS IN THE CITY OF

EHRMAN,

COMPANY.

OFFICE BOX 215 — LIMON.

## THE THOUGHT FOR THE WEEK

Hope, like the gleaming taper's light,  
Adorns and cheers our way;  
And still, as darker grows the night,  
Emits a brighter ray.

## DON ALFREDO CAÑAS EXPLAINS REGARDING FUND FOR CITY AMBULANCE

There appeared in the Spanish section of our last Saturday's impression, a letter from the highly esteemed President of the Limon Auxiliary Red Cross Committee, don Alfredo Cañas, amply replying to the enquiries of certain parties regarding the cash collected for the purpose of purchasing an Ambulance for this city.

In his exhaustive explanation, don Alfredo stated that the sum of 7,959.55 colones had been obtained as the outcome of the "Pro Ambulance" movement, and is now on deposit in the Banco Nacional de Costa Rica. He further mentioned that the price of the equipment, according to the quotation received from the United States of America is 22,100.00 colones. This information had been released in the columns of this Weekly on the 12th February last, under the caption, "2,500.00 dollars will be the cost of the ambulance for Limon". It was also then stated that in view of the collections being approximately 8,000.00, it would be necessary to continue the Drive, in order to reach the balance of the cash, if the vehicle is to be secured.

Certain maliciously minded persons seem to have been indulging in indecent insinuations and absolutely false assertions regarding the whereabouts of the money and the use to which it was being put. This is much to be regretted. We never could have thought it would have entered the mind of any one to attack the integrity of the Auxiliary Committee and of belittling their marked unselfish activities in the interest of our community. How can we secure the assistance of the worthy ones among us, for the advancement of our community if they are to be subjected to such baseness?

## ISLAND OF JAMAICA HARD HIT BY STORM

The twentieth day of the past month of August was another sad day for the people of the Island of Jamaica. It was, on that day, struck by an unusually heavy storm, which is reported to have taken a number of lives and caused extensive destruction to property and cultivations.

While the entire Island was affected, it is said that Port Maria, in the parish of St. Mary, is almost desolate.

Correspondence reaching this city disclose that the

havoc wrought by this visitation is exceedingly appalling, particularly with the towns along the coast lines.

The Baptist Church in the town of Falmouth, one of the old landmarks of the Island, is also said to have suffered terribly. Funds for the relief of the sufferers have been opened.

The ATLANTIC VOICE extends its deepest sympathy to all who have suffered.

## BROWNE & ABRAHAMS

Venta de Mercaderías. Depósito de Azúcar

— Agentes —

MUL-EN-OL y MA-TA-RAL

Frente Unidad Sanitaria

First Aid Anticeptic — Alkaline Tablets  
Apartado 362 — Limón

# Caribbean Packing Co., S. A.

## CACAO

The Cacao Farmer's Friend WE ALWAYS buy Cacao

## RAICILLA - IPECACUANA RUBBER

We are Agents for

### THE RUBBER DEVELOPMENT CORP. OF THE U. S. GOVT

OFFICES: LIMON - SAN JOSE

### "HAPPY LANDING" INVADED LAST TUESDAY NIGHT

If there ever was a ti of Miss Goodwin. The "cu  
me when the residence of  
Mr. and Mrs. Stanley Bu  
tler (Happy Landing) prov  
ed worthy of the name it  
bears, it was on Tuesday  
night of the week in course  
when it resembled an  
Athens of magnificent haj  
iness.

With an attractive sett  
ing, the birth anniversary  
of Miss Daisy Goodwin was  
celebrated. Aided by others  
in this city, Mr. Sam Wat  
son of Nine Miles engineer  
ed the plot, and a net of  
surprise was admirably

The other guests included  
Mrs. Albert Watson of 25  
Miles, Mesdames S. Mai  
land, V. Samuel, H. Cham  
bers, L. Gayner, F. Mason,  
K. Rogers, M. Williams, the  
Misses L. Francis, C. Wright  
M. Taylor, I. Dawkins,  
Messrs. S. Blake, T. Wray,

The nicely made birth  
day cake, with its inscrip  
tion, and veiled in fancy  
white and blue tissue paper,  
was uncovered whi  
le the invitees tuned in  
with Happy Birthday gree  
tings. The customary light  
candle were extir  
gished by a one breath act

Dancing was indulged in  
until Old Man Sol budged  
from his night's repose

### HOTEL HISPANIC-AMERICA

City of Limon

Beautifully situated in front the Sea

Airy, Cool, Comfortable Rooms  
Special Dining Room Service  
A WELL STOCKED BAR WITH NATIVE  
AND FOREIGN LIQUORS

ERNEST CECIL LEWIS  
Proprietor.

### IN FOND REMEMBRANCE

In loving and perpetual remembrance of our loving  
Daughter, Mother and Sister

### ETHEL DOBSON

who departed this life on September 6th, 1943.  
Though it be one year since you went from us,  
We miss you still beyond ordinary comprehension.  
Christ leadeth His own with a gentle hand,  
And though the call be sharp and sudden,  
He knoweth best for our destinies are in His hands.

PARENTS, DAUGHTERS, BROTHERS, FRIENDS

Folk of the city, Lines and Coast! Without your support  
we shall be knocked out. Please support us — eat and drink  
at LA MAGNOLIA — Nixon's little place West of the city  
Market.

### THE PIONEER CABINET AND GENERAL CARPENTER SHOP OF THIS CITY

EVERYTHING BEAUTIFULLY AND STRONGLY  
BUILT FOR

### HOME AND OFFICE

High grade Shellac Polish with a mirror finish specialized in  
the design and construction of Coffins.

4th Street — Entrance to Gamez  
Lumber Yard.

SYDNEY BECKFORD - Proprietor

### A CORRECTION

In the news item "Notesas Arthur Reid—this was  
from Estrada", which ap incorrect; it should have  
peared in our issue of the lead Arthur Laird.  
26th August last, the na  
me of the victim of a stro  
ke of paralysis was given

We regret the work of  
the printer's devil.

### Limon Trading Company

PAY THE BEST PRICES FOR

### Dried Ipecac Root Cocoa, Coconuts and Copra RUBBER

REMEMBER

WE PAY THE BEST PRICES

# Notice

To Members of Cacao Cooperation  
(Mixta)

Our Prices for the following Products are

CACAO, per quintal . . . . . 47.00 Colones

COCONUT PITH, per quintal . 55.00 Colones

COCONUTS, per hundred . . . 23.00 Colones

All Freight and Cartage will be at Expense  
of the Cacao Co-operation

RAUL VELAZQUEZ  
Manager

TOM WRAY WAS NOT FIRST ENGINEER OF COLOUR TO OPERATE RAILWAY ENGINE BETWEEN LIMON AND PERALTA SAYS Correspondent

The Editor

Please grant me space to correct the error of the San Jose Daily in stating that Tom Wray, was the first engineer of colour to operate an engine of the Northern Railway Company between Limon and Peralta.

During the regime of Mr. E. Mullins, as General Manager, there were two engineers of colour who operated trains to the Capital from this terminal. One was the widely known Henry Williams, who handled one of the regular freight trains and was in receipt of a monthly salary of 140.00 dollars (U. S. A. Currency) the same as was paid the English and American engineers. He gave satisfactory service for many years. The other was Joe Hall, who, for several years, operated engines between Limon and Peralta, and was paid 100.00 dollars (American Currency) per month. The following interesting tale is told of him.

While the General Manager was once on a visit to this city, he was advised that one of the Directors of the Company would arrive in San Jose the following morning via Puntarenas. He therefore requested that his special coach be got ready for him to leave Limon. The engineer, who was the on

told that Joe Hall, the only one available, he remarked he was not concerned with the man's colour. Hall was, in consequence, assigned the trip. Shortly after leaving Limon, Hall received instructions from the Chief Dispatcher to take the siding at Fourth Cliff and await the passing of three trains heavily loaded with coffee. Hall did so, and the Manager, getting annoyed for the delay (not having been told the reason) walked up to the engine

and ordered Hall to proceed at once. Hall is on record as having replied that he would not move until so instructed by the Dispatcher, regardless of any Manager's protest. This so increased the Manager's annoyance that he told Hall he was "fired". Hardly, however, had these words left his lips than train after train thundered by at top speed. So frightened was the Manager that he hurriedly re-entered his coach; they proceeded and reached San Jose before the scheduled time. Shortly after the train came to a stop in the station, the Manager's secretary handed Hall a sealed envelope; so running to his fireman, Hall remarked "well, boy,

here old Joe goes overboard, for when one is "fired" from the top there is nowhere to whom one can appeal". To his great surprise, however, the contents was a letter from the Manager thanking him for having saved his life, and to which was attached a one hundred colones bill for the "purchase of a cigar". The letter also authorized a month's vacation for Hall. On resuming work Hall was further surprised to find he had been given an increase of pay, with the privilege of taking one week's vacation each month. So much for the Democracy which operated in this Zone long before the incident mentioned by the San Jose newspaper.

These were the days when the United Fruit Company exported about twelve million stems of banana annually and when the monetary exchange was 10.75 colones for 5.00 dollars. When house rent, foodstuff and clothing were as cheap as dust.

Doubtless there are still with us many who can substantiate what I have here related. Thanks Mr. Editor.

"RIO COERE"

## TEATRO MODERNO TO PRESENT TWO SENSATIONAL FILMS

Cine enthusiasts will, tonight, in the big production "Coney Island".

have fully measure in the Teatro Moderno, with the presentation of the sensational film "Stormy Weather", a production featuring coloured Stars. Then, tomorrow night, Betty Grable will be in the lime light night next.

## SOCIEDAD ANONIMA AGRICOLA CONSTRUCTORA DE VEINTIOCHO MILLAS

To the Officers and Members of the above named Society, you are hereby notified to attend the General Stockholders Meeting, which will be held at the usual meeting place at Madre de Dios, on the 24th. September 1944, starting at 10.30 a.m., for the electing of new Officers and to receive the Report of the past year, and to adopt new plans for the improvement of the Society. If you fail to attend you can send in your vote by a representative or by Proxy.

Z. FARQUHARSON  
President

D. A. WARD  
Gerente

H. SCHARSCHMIDT  
Secretary.

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

C. THOMPSON SUPPLY  
AND WORKSHOP

Everything in the mechanical line can be made, repaired or supplied. Assortments of Beds, Springs and other useful equipment.

Building.  
Nº 89 Fifth Avenue toward the Municipal Bath.

GRANT AND CRAWFORD  
NEW HARLEM'S BAR  
AND RESTAURANT

Opens Day and Night. Clean and Cozy Reservation. Good Native and Foreign Liquors and experienced Mixers

U.N.I.A. Building.  
LEONEL MONDOL

East Indian Barber and Hair Culturist. All sanitary arrangements and general clean surroundings. In front of the old Motive Power

Clubhouse.

## A WELCOME TO MR. HYLTON WOOD

We tender a right hearty welcome to Mr. Hylton F. Wood, the new North American Diplomatic Representative in this city, as successor to Mr. Henry T. Smith.

We beg to assure Mr. Wood that Limon's wholehearted hospitality will be extended him in all respects. We hope his stay among us will be a long one.

## CRICKET AT TWENTY FIVE MILES.

On the third day of the pre-2 runs, G. Leslie, caught Riley; sent month, a rather thrilling cricket match was witnessed on the 25 Miles Oval the contesting teams were the Progressive of Pacuarita and the Battalion of this locality. The skipper of the visiting side won the toss and went to face the bowling and sharp fielding of the home side. Their inning was opened with C. Campbell and V. Lindsay facing bowlers, C. Jones and A. Manley. The players were dismissed in the following procession. C. Campbell, bowled C. Jones, O. V. Lindsay, run out, 2 runs; M. Muir, bowled Manley, 1 run; J. Davis Bowled Manley, O. F. Davis caught and bowled Manley, 3 runs. S. Francis, bowled C. Jones caught Mattoe, 1 run. A. Senior bowled Marley, 13 runs. R. Sinclair, bowled Manley, 1 run. V. Stewart bowled Manley, O. S. Barnett, not out,

BATTAN, in answering to the above, earned a total of 33 runs.

D. Gayle, run out, caught E. Riley, bowled Barnett, 3 runs. C. Graham, bowled M. Muir, 1 run. S. Hall, bowled Senior, 5 runs. A. Manley, bowled Barnett, 3 runs. L. Hall bowled Barnett, 5 runs. C. Jones caught V. Lindsay, bowled Barnett, 9 runs. G. Leckie caught Sinclair, bowled Senior, 1 run. C. Maxwell was the not out batsman with a single to his credit. W. Matthews bowled Barnett, nil. C. Patterson bowled Barnett, "ducks" extras 5 — total 38 runs.

The play was graced with the presence of many spectators from near and far.

AN ENTHUSIAST

The members of the Women's Federation, one of the useful auxiliaries associated with the city Baptist Church, have launched their barque on the entertaining waters. It has been stated they propose to present a grand Rally, based

on the twelve months of the year, on the evening of Tuesday the 17th. October proximo. The representatives are said to be as busy as real working bees, and are relying on the usual good-will of the general public.

Clubhouse.

## SOME WELCOMED VISITORS

During several days of last week, our community had the pleasing presence of Mr. Clifford Douglas (Young Finnegan), the Lightweight Champion of Panama and the "Idol of Colon". With him were Mr. Arnold Anglin, his brother and Manager; Mr. John Hall, his Trainer, and Mesdames Una Genore and Vie Wallace.

The Champion and his two principal associates in his pugilistic career, are enjoying a well earned vacation and hope to be greatly benefitted by the invigorating climate of the Capital. They have expressed profound appreciation for the hospitality extended them by our citizenry.

We learn the Champion has been requested to give an exhi-

No loafers waiting room! No gossip station! The ideal place for yourself and son is Dixons Barber Shop—West of the city Market

## SEVENTH DAY ADVENTISTS HOLD MINISTERIAL CONGRESS

We are in receipt of the information that a Ministerial Congress was held, recently, by the Seventh Day Adventists at their Headquarters in Tres Ríos. Elders and Evangelists from all points of the Central American Division were in attendance, and the meetings are said to have been of outstanding spiritual benefits.

As a consequence of the Conference, we were afforded the pleasure of a brief visit by our former much regarded citizen, Elder Sam Farrell, who now labours in the Colon sphere of the Denomination's activities. He conducted last Sunday night's service and the Bible Class on the following evening in the local Temple. He was warmly greeted by all.

## AN APPROACHING DRAMA

In keeping with our promise, we beg to report things are getting into tip-top shape for the drama "Over the unknown Seas", soon to be portrayed by a cast of characters from the members of the St. Martha's Sewing Club.

The entertainment is slated to take place, in the Hall of the day school of the Catholic Parish, on the evening of Tuesday the 26th. instant.

### FUERZAS ALIADAS CRUZAN EL CANAL ALBERTO

Cuarteles supremos de las fuerzas expedicionarias aliadas, 8 UP.—Tropas aliadas en el NE de Bélgica han cruzado el Canal de Alberto en la región de Beeringen. Elementos avanzados han llegado a la región de Bourg Leopoldo. La ciudad de Ypres fué ocupada por los yanquis.

### LISTA LA EVACUACION DE TODO EL NORTE DE FINLANDIA

LONDRES, 8 UP.—Un periódico londinense dice que la población del norte de Finlandia está lista para evacuar sus hogares en caso de que el gobierno finlandés lo ordene. El informe insinúa que los alemanes posiblemente no se retiren de Finlandia antes del 15 del mes actual cuando vencerá el ultimátum de los rusos que están dispuestos a iniciar una ofensiva contra los nazis que permanecen en Finlandia después de dicha fecha. Otros informes dicen que el canje de enviados entre Helsinki y Berlín ha sido aplazado hasta el lunes.

## WEEKLY SAILINGS

From LIMON to CAHUITA — OLD HARBOUR — COLORADO BAR — PANAMA

ACCEPTING PASSENGERS AND FREIGHT  
For particulars, see or communicate with

BRYAN & BARRIENTOS, Agents

Post Office Box 144 or at their Office on the lower floor of Pension Caribe in front of Park Vargas. — COMFORTABLE AND RAPID SAILINGS CAN BE RELIED ON

## WALDECK ON THE SCENE

The playground at Waldeck was the scene of a well fought game of cricket on August the 20th., between the local team and the players of the "Sportsmen" Club of Cairo. The Homesters whipted their visitors to the tune of 66 against 50 runs.

### THE PLAY

CAIRO — J. McLean, stamped my wicket-keeper, 5 runs; P. Binns, bowled Hyman, 11; L. Tulley, caught J. Porter, 1; L. Mullings, stamped Scott, bowled Mason, 0; Brombley, bowled Mason, 0; C. Morris, bowled C. Moore, 10; Smith, bowled Hyman, 5; Armstrong, bowled Mason and, caught J. Porter, 4; Forbes, bowled C. Moore, 2; Howell, bowled Mason and caught Wilson, 4; Hanson caught J. Porter and bowled Mason, 0; Allen (Captain) not out, 7, Total 50 runs.

WALDECK — C. Moore

bowed Mullings, 0; Moody, bowled Mullings, 0; McLeod, stumped wicket-keeper Howell, 8; Wilson bowled Etumbley, 4; Hyman, bowled Brumbley, L. B. L. W., 8; O. Porter, bowled Brumbley, 13; Mason bowled and caught Mullings, 7; A. Hyman, bowled Brombley, 0; Scott, bowled Mullings 1; J. Porter, not out, 0; extras 6 total — 66 runs.

The Waldeck players also won the laurels on the following day against the "Satire" Club of Rio Hondo. The visitors, in their first inning, accumulated only 13 runs for the fall of eleven wickets. Waldeck replied with 45 runs. In their second attempt at the wickets the Satires went down for the small score of 25 runs which, in consequence, brought them a defeat by one inning and seven runs.

AN OBSERVER

## BACKACHE GOES

when kidneys are active again!

If you suffer frequently from backache you can be fairly certain that Kidney Trouble is to blame. The kidneys are two of the hardest worked organs in your body. They act as the body's filters—preventing impurities and poisons from escaping into the blood.

Weak and sluggish kidneys cannot do this important job properly. Not until those kidneys are active again can you be certain of getting relief from aches and pains.

That is why De Witt's Kidney and Bladder Pills are prepared especially to act directly on the kidneys. Quick relief from backache follows the first dose for that very reason. Within 24 hours of your first dose, De Witt's Pills get to the source of your trouble—the kidneys. You will have positive, visible proof of this direct action.

Once in the kidneys, the beneficial ingredients in De Witt's Pills set to work—soothing inflammation, healing and restoring. At the same time, a remarkable internal antiseptic clears the kidneys of all clogging impurities and poisonous matter. In a very few days your kidneys are helped back to healthy activity again. Poisons and im-

purities are filtered out of the bloodstream. Your backache and joint pains quickly vanish.

If you suffer with backache—don't be content with half-measures. Get at the real cause of the trouble with De Witt's Pills and enjoy quick relief from those weakening, nagging attacks.

# DeWitt's Pills

Made specially to end the pain of Rheumatism, Backache, Lambago, Joint Pains and all forms of Kidney Trouble. Of chemists and storekeepers everywhere.

## LAS BRISAS

The most Popular Refreshment Parlour located cozily in the City Market.

You can beat the warm temperature and satisfy the appetite by making

Your refreshing spot. Our table Menu Speaks for itself. The very best service is our PLEDGE

HYMAN WALTERS — Proprietor

**La Proveedora**  
OFFERS YOU CORRECT WEIGHT  
LOWER PRICES

First class Merchandise and best of Courtesy always .

Please ask for anything in Grocery or other Articles of General dietary not readily seen.

LA PROVEEDORA  
LIMON CITY

**"MUL-EN-OL"**

A FIRST AID ANTICEPTIC  
NEEDED IN EVERY HOME FOR  
Burns, Cuts, Insect Bites, etc.  
Also splendid as Cargle, Mouthwash,  
and Dentifice.  
IS GREASELESS, FREE OF SMELL AND  
PLEASANT OF TASTE.

**"MA-TA-RAL"**

ALKALINE TABLETS  
good for gases on the stomach, headaches, Muscular pains,  
minor colds, neuralgia, etc. Splendid after

**EXCESSIVE DRINKING OF LIQUORS**

TO GET YOU SOBER. Very effective, try it.

AGENTS AND DISTRIBUTORS

PAN AMERICAN AGENCIES, S. A.

SAN JOSE

**COSTA RICA'S CONTRIBUTION TO ALLIED WAR RELIEF FUND**

According to the recently released information, by means of the press, the contribution obtained in connection with Costa Rica's aid to the Allied War Relief Fund total the sum of 241,866.55 colones. Taking into consideration the number of the inhabitants of our little Republic, we think the amount is evidence of a spirit of splendid magnanimity.

The Contributions obtained in the respective Provinces are as follows:

San José	₡ 234,486.00
Limon	1,581.55
Heredia	1,490.00
Guácarate	1,114.00
Alajuela	3,195.00
<b>TOTAL</b>	<b>₡ 241,866.55</b>

The General Committee of San José, the Subcommittees in the different localities, and the general public deserve the highest commendation for the success achieved.

**HAPPY LANDING**

IT IS THE "LANDING", BOYS AND GIRLS,  
WHERE YOU WILL BE SERVED

A VARIETY OF FRESCOS, DELICIOUS PASTRIES, ICE CREAMS AND FRUIT, SALAD ON SUNDAY NIGHTS

MAKE THE "LANDING" YOUR COOL SPOT LOCATED

NORTH OF LINDO'S ICE FACTORY  
OUR MOTTTO

"Service with a smile at the while"

B. BUTTLER - Proprietress

**A NOTE FROM OLD HARBOUR**

I am pleased to report that our small coastal town of Old Harbour (Puerto Viejo) continues to keep its head above water.

Many things tend toward its improvement. The new day school teacher, Miss L. E. Brown, who labours under the auspices of the Old Harbour School Board, is steadily winning her way in the community.

A new society has been established and carries the name of the "Old Harbour Ladies' League." The management rests with Miss Iris McKenzie, President; Mrs. Gordon, Vice-President; Mrs. McKenzie, Secretary; Mrs. Paddyfoot, Assistant Secretary, and Miss E. Myrie, Treasurer.

**BARCELONA GIMNASTICA FOOTBALL ENGAGEMENT**

With a harmonizing temperature, a football contest, between

**CONGRATS TO DON JOSE MARIA ZUNIGA**

Our sincere congrats are extended our highly esteemed don José María Zúñiga, Chief of the local Detective Bureau, who on the 3rd. instant, reached another anniversary of his natal day.

Don José and family left on last Monday's passenger train to spend a well earned period of rest and change in the Capital and other towns in the higher regions. We wish them a very enjoyable time and safe return to our city.

**IMPORTANT**

The Officers and members of the Agricultural and Building Corporation of Twenty-eight Miles are asked to particularly note that the date on which the General Stockholders Meeting will take place has been changed from the 17th. to the 24th. of the current month.

**WITH THE ANGLICANS AT ESTRADA**

The Anglicans at Estrada had a rather spiritual time on Sunday and Monday morning last, with the visit of the Rev. W. J. Evans who conducted the divine services and dedicated, in ample form, the new Banner of the local Boy and Girl Scouts.

A service was also celebrated to the memory of the late Mrs. Beatrice Blackwell. Holy Communion was administered to the members of the Church including the recent recipients of the Rite of Confirmation.

AN ESTRADA ANGLICAN

**FOR MEN'S**

Felt and Straw Hats  
Shirts and Underwear  
THE LATEST, CHEAPEST  
AND BEST  
Do your shopping at

THE PEOPLE'S HOUSE

*Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:*

*Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes*

*Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que corrar su servicio*

the Barcelonians and the Gimnásticas, was in evidence on our playground last Sunday, after noon.

It was evident from the outset, that the battle would have been fought along eventful and terrible strides. Big guns, tanks, bombers, fighter planes and even robots were employed in the dangerous encounter. Shortly after the start, the play reached such an intensity that the attacks and counter attacks were directed against opponents and not the "pigskin". Wilder and more excited grew the players at each stage of the battle. The Barcelonians went into high gear, several rapid, effective passes commanded attention, and Jorge Rojas earned the first goal for Barcelona. It was now a discharging of cannon to the right and the left for the Gimnásticas, and in a nerve-shattering attack at Barcelona's portal, Vegas, at right hand corner, effected the shot.

Once again the players were after the ball — they jugged and wrestled, and the referee whistled, as if soliciting calmness; but the battle raged. Erwin Jackson commanded his bomber, and from right center corner, effectively struck his target, which gave Barcelon the second goal. Vegas repeated his gallant deed and things became even. Another plunge in the briny deep in a submarine, and Jorge Rojas torpedoed the enemy's vessel...

At this juncture, the referee and one of the Gimnásticas got on the tussle, and the player was ruled off the field. One the resumption Macaran added another goal for his side. With one player short Gimnástica faced a difficult position, but gamely continued the fight until they earned another goal.

The end of the contest showed Barcelon with four goals to their credit against three for Gimnástica.

Stand by us lest we fall — support us with your united strength Eat and drink, day and night at LA MAGNOLIA Dixon's little place West of the city Market.

**Charges Reasonable - Precios Módicos****NOTICE**

Address all your Engineering Requirements to

R. E. ROIG V.

P. O. BOX 923 — TELEFONOS 5319, 3201, or 25

SAN JOSE

THURSDAY 9/10/44

**THE DEPARTURE OF MR. AND MRS. HENRY T. SMITH**

Mr. Henry T. Smith, who occupied the important position of Vice Consul for the Republic of the United States of America in this city, for some time, left eight days ago for his homeland. He was accompanied by his esteemed wife.

During Mr. Smith's tenure of office, he won unbounded admiration, confidence and esteem of all classes of our citizenry, as a natural consequence of his marked courtesy and geniality. We recall, with pleasure, the very active part he took on the occa-

sion of Limón's celebration of the 60th. birth anniversary of President Franklin D. Roosevelt and again at the time of the Drive for collecting donations for the Allied War Relief Fund. We learn that Mr. Smith's transfer has been caused by his promotion to one of the large European countries, and so, though he and his much esteemed wife will be greatly missed, we sincerely congratulate them and wish them all happiness and prosperity, wherever they go for the service of their country and fellow nationals.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which

**COMPAÑIA ELECTRICA DE LIMON**

# BULLETINS FROM BRITAIN

## Germany's transport problems

Coastal Command of the RAF will look back on the month of July, 1944, as the peak period of its specialised offensive on targets other than U-boats. Victim of the se highly damaging attacks is German shipping off the North European coasts. Principal striking weapon of the Commando is the Beaufighter, which is hitting, again and again, with torpedoes, rockets, cannonfire and machine guns.

## Dangerous Journey

There is no lack of targets now that the battle is engaged in France. The devastation attacks of Allied aircraft on Continental railways since this Spring have obliged Nazi transport to rely more and more on coastal shipping routes.

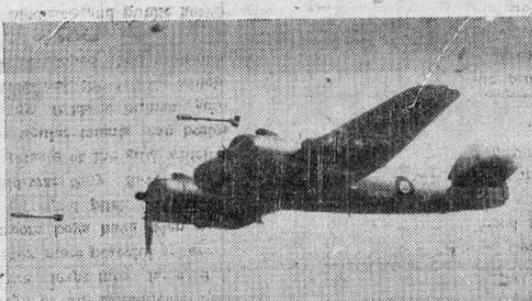
Wherever possible, goods are being shipped up and down the coasts of North-West Europe in every form of merchant craft. But such havoc has been wrought among these convoys by RAF Beaufighter Wings that it is possible Germany will be forced to adjust transport plans accordingly and revert to road or rail in spite of the grave disadvantage of those methods.

On July 21st, Beaufighters set up a record. A formation launched a determined attack on a convoy of about forty German vessels off Heligoland. This is one of the largest German convoys to be attacked since war began. It was formed of nine merchantmen and more than thirty escorts.

Photographic reconnaissance revealed later that four of the nine merchantmen were hit with torpedoes and two of them left sinking. Five escort vessels were burning fiercely when the Beaufighters turned for home. Other escort vessels were smoking from cannon fire and rocket hits; practically every ship in the convoy had been raked with cannon fire.

## Smoke And Flames

The attack was carried out without loss to the Beaufighters. Yet to press home the attack the aircraft had to penetrate heavy flak from ships and shore batteries and were also fired upon with parachute projectiles. One of the pilots returned home with 50 yards of steel cable wrapped around his wing and a piece of his tailplane torn off. Pilots have described the confusion they left behind. Vessels were enveloped in thick, black smoke and tongues of flame were leaping upward.



Beaufighters of R.A.F. Coastal Command have been attacking enemy shipping off the Norwegian and Dutch coasts with a new weapon—the Rocket Projectile.

## Mules turned into flying horses

Ten days instead of five or six weeks. This was the saving of time when the 5th Indian Division was flown from one battle front to another in Burma to help break the Japanese offensive directed against Imphal.

This was an amazing achievement. Batches of men, although not trained to be airborne, with all their equipment, guns, ammunition, jeeps and mules, were whisked out one battle into another hundreds of miles away within forty-eight hours by British and American transport planes.

A Brigadier remarked: "Yester day I was helping to direct a battle in the Arakan. To-day I'm making my 'recon' for another one in Manipur, and I'm doing it in my own jeep, with my own driver and orderly."

## Backroom boys of peace

To-day it is universally agreed that science and scientific research must play a prominent part in our plans for the post-war world. The startling inventions of this century, whether in the cause of war or peace, have made it clear how powerful a weapon we hold in our hands. Now is the moment for us to determine that the future shall use this weapon for the service, and not the destruction, of humanity.

During this war the backroom boys of the armaments industry have leapt into fame. But in other, more peaceful spheres, backroom boys have been working with equal pitch and energy. In mid-war they have given us a foretaste of the gifts which their particular talents can bestow in many fields of human activity. These are the talents which can be developed and multiplied in days of peace.

Medicine and public health of-

One of the vessels, probably struck by a torpedo in its boilers, blew up before the attackers turned away.

## Danish Patriotic honoured

On July 12th, the people of Copenhagen observed a two-minute silence in memory of those who fell during the people's strike. The previous night handbills had been distributed with a proclamation from the Liberty Council. It said: "United the population went into battle and united it returned to its daily work after victory. We cannot today erect any visible memorial to the victims in the struggle for freedom, but we can honour them and show our sympathy with their families by a two-minute silence a week after the finish of the battle. All the population of Copenhagen which stood together in the people's strike will take a united part in this memorial service. Popenhangers! During five days we held together inseparably. Let us now today at twelve o'clock again affirm our unity against the German oppressors and remember those whom they murdered."

The stoppage at twelve o'clock was total. When the bells of the city hall chimed at noon, all traffic stopped as if by magic. Lorries, taxis, trams halted. Cyclists got off their cycles. Pedestrians stopped and took off their hats. Everywhere in factories, offices and institutions people rose and stood at attention.

The sirens whose angry howl cut the air at twelve o'clock were like a symbol of the annoyance of the Nazis, which got a more specific expression when a lorry filled with Nazis stopped dead in Langebro Street. The chauffeur was Danish and in spite of German pistol threats he refused to drive on. The Germans, themselves, thus took part in the memorial service for their own victims.

fer wide vistas of scientific progress. There have been great war time discoveries and developments which already augur well for peace. Penicillin, blood transfusion, mass radiography are, but three which open up great possibilities of saving lives and preventing the spread of disease.

## Polish vengeance

Express N° 189 on the Stuttgart-Kowel line recently passed the bridge on the river San and the Lipa station and was rushing at full speed towards Zaklikow. A damp cold night hung over the forests of the Lublin region. Express N° 189 carrying 800 Germans, carefully observed a series of precautionary measures. The carriages were dark, machine-guns were manned anti-armoured guns were set up at the windows and armed guards covered the doors. Several hundred yards ahead of the train rolled a reconnaissance locomotive. It seemed that nothing could have threatened the 800 Germans soldiers in the 14 cars.

Yet as the train emerged into a clearing where the level road took a sharp turn, about a mile from the Lipa station, death suddenly struck.

Out of the night guns opened fire. The locomotive began to stop. The Germans seized their arms and rushed to the windows. At that moment a fiery crater opened up in front of the train and the tracks blew up with a thundering roar. The violent shock threw the German soldiers off their feet. The locomotive jumped the split and twisted rails and dragged the carriages behind it.

The din and clatter had not yet subsided when fierce fighting broke out all along the train. Five machine guns and five pistol "atomizers" revealed their positions a few yards from the track when they began to fire. The train rocked with groans and screams of pain. A hail of bullets struck the sheet metal, smashing window panes and piercing the walls of the compartment. The last carriages of the train, carrying the antiarmoured guns, became within a few minutes a collective grave.

Later a hospital train picked up more than 150 dead and 300 wounded Germans. Around the tracks the Nazis found many leaflets telling them that what had happened was only a partial answer to the brutalities committed by the Gestapo.

The Polish assault group and the detachment which accompanied it suffered no casualties. The stunned Nazis did not attempt to organise any pursuit.

## RUMBO A ALEMANIA

Cuartellos supremos aliados. LONDRES, 8 UP.—Fuerzas aliadas yaquis están abriendo paso a través de Bélgica a lo largo de ambas márgenes del río Maas rumbo a Alemania. Los yanquis avanzaron ayer hasta 23 kilómetros de Lieja puerta de acceso al Valle del Rin.

## Our duty now as then

"Whether it be peace or war, peace with its broadening and brightening prosperity, now within our reach, or war with its measureless carnage and destruction, we must strive to frame some system of human relations in the future, which will bring an end to this prolonged hideous uncertainty, which will let the working and creative forces of the world get on with their job, and which will no longer leave the whole life of mankind dependent upon the virtues, the caprice, or the wickedness of a single man."

These words were spoken five years ago; they were part of the last peace-time speech made by Mr. Churchill in a broadcast to the United States of America.

Since that day five years of "war, with its measureless carnage and destruction" have passed. Yet the words of our great leader remain as true now as then. They find an echo in the heart of men of all nations who fight with us. They challenge us, men of lesser vision than he, to strive with all our might, not only to bring war to a speedy close, but to build also that system which shall ensure that our children and our children's children shall live their lives in peace, and security.

## Indian centre for blind

A new St. Dunstan's Training Centre has just been opened in India. It is situated at Dehra Dun, comprises quarters in a valley lying between the jungle-covered Swalik Hills and the rising ramparts of the outer Himalaya. It was formerly the camp for Italian generals and prisoners of war captured in Egypt and Libya by Indian units. Among them was the Italian general "Electric Whiskers."

The opening of the new Training Centre at Dehra Dun is a feat of organisation, the result of close cooperation between the Government of India and St. Dunstan's through Lt.-Col. Sir Clunie MacKenzie, their representative in India, himself a blinded officer of the Great War.

Over thirty blinded Indian soldiers have already been received at Dehra Dun.

## LOS YANQUIS LEGARON A BENSANCON Y LOS FRANCESES TOMARON PONTARLIER

ROMA, 8 UP.—Tropas yanquis en el sur de Francia han llegado a Besançon situada a sólo 75 kilómetros del desfiladero de Belfort que conduce al Reich; por su parte, fuerzas francesas han tomado a Pontarlier que dista ocho kilómetros de la frontera suiza.